

**Bryssel den 13 juni 2025
(OR. en)**

**10274/25
ADD 9**

**Interinstitutionellt ärende:
2025/0163(NLE)**

**AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47**

FÖLJENOT

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
inkom den:	13 juni 2025
till:	Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2025) 308 – Annex 9
Ärende:	BILAGA till Förslag till rådets beslut om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, av ett brett avtalspaket som syftar till att konsolidera, fördjupa och utvidga de bilaterala förbindelserna med Schweiziska edsförbundet, och om provisorisk tillämpning av avtalet om villkor för Schweiziska edsförbundets deltagande i Europeiska unionens rymdprogrambyrå

För delegationerna bifogas dokument – COM(2025) 308 – Annex 9.

Bilaga: COM(2025) 308 – Annex 9



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 13.6.2025
COM(2025) 308 final

ANNEX 9

BILAGA

till

Förslag till rådets beslut

om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, av ett brett avtalspaket som syftar till att konsolidera, fördjupa och utvidga de bilaterala förbindelserna med Schweiziska edsförbundet, och om provisorisk tillämpning av avtalet om villkor för Schweiziska edsförbundets deltagande i Europeiska unionens rymdprogrambyrå

AVTAL MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET OM
VILLKOREN FÖR SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDETS DELTAGANDE I EUROPEISKA
UNIONENS RYMDPROGRAMBYRÅ

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*, å ena sidan,

och

SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET, nedan kallat *Schweiz*, å andra sidan,

nedan kallade *de avtalsslutande parterna*,

MED BEAKTANDE av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/696¹ om inrättande av unionens rymdprogram och Europeiska unionens rymdprogrambyrå (nedan kallad *förordningen*),

SOM BETÄNKER att Europeiska unionens rymdbyrå (nedan kallad *byrån*) enligt artikel 98 i förordningen ska vara öppen för deltagande av tredjeländer och internationella organisationer och att deltagandet och villkoren för detta ska fastställas i ett avtal mellan unionen som ingåtts i detta syfte,

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/696 av den 28 april 2021 om inrättande av unionens rymdprogram och Europeiska unionens rymdprogrambyrå och om upphävande av förordningarna (EU) nr 912/2010, (EU) nr 1285/2013 och (EU) nr 377/2014 och beslut nr 541/2014/EU (EUT L 170, 12.5.2021, s. 69, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj>).

SOM ERKÄNNER att Schweiz deltar i och bidrar ekonomiskt till programmen för system för satellitnavigering (nedan kallat *GNSS*) enligt samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om de europeiska satellitnavigeringsprogrammen, upprättat i Bryssel den 18 december 2013 (nedan kallat *samarbetsavtalet*) som tillämpas provisoriskt sedan den 1 januari 2014,

SOM ERINRAR om att Schweiz enligt artikel 16 i samarbetsavtalet ska ha rätt att delta i byråns på de villkor som fastställs i ett avtal mellan unionen och Schweiz,

SOM ERKÄNNER att unionen och Schweiz har ingått ett avtal om säkerhetsförfaranden för utbyte av säkerhetsskyddsklassade uppgifter, upprättat i Bryssel den 28 april 2008,

SOM BETÄNKER att Schweiz begäran om deltagande i byråns arbete,

SOM BETÄNKER det gemensamma intresset av att Schweiz deltar i byråns arbete,

SOM ÖNSKAR stärka det när samarbetet mellan unionen och Schweiz inom området satellitnavigering.

HÄRIGENOM ÖVERENSKOMS FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Deltagandets räckvidd

1. Schweiz ska dela i och bidra till byråns arbete när det gäller Galileo- och Egnos-komponenterna i unionens rymdprogram, i enlighet med de villkor som fastställs i förordningen, i samarbetsavtalet och i det här avtalet.
2. Schweiz ska delta i och bidra till byråns arbete när det gäller andra komponenter i unionens rymdprogram om avtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om Schweiziska edsförbundets deltagande i unionsprogram (nedan kallat *avtal om Schweiz deltagande i unionsprogram*), upprättat i ... den ... föreskriver att Schweiz ska delta i dessa komponenter i programmet och att Schweiz ska delta i byråns arbete när det gäller dessa komponenter, i enlighet med villkoren som fastställs i den förordningen, i avtalet om deltagande i unionsprogram och i det här avtalet.

ARTIKEL 2

Styrelse

En företrädare för Schweiz ska delta som observatör i byråns styrelse utan rösträtt och i enlighet med de villkor som fastställs i byråns arbetsordning.

ARTIKEL 3

Styrelsen för säkerhetsackreditering

En företrädare för Schweiz ska delta som observatör i styrelsen för säkerhetsackreditering, i ärenden som direkt rör Schweiz, utan rösträtt och i enlighet med de villkor som fastställs i arbetsordningen för styrelsen för säkerhetsackreditering. Ärenden som direkt rör Schweiz ska anges i dagordningen som upprättas av ordföranden för styrelsen för säkerhetsackreditering före varje möte och förmedlas till Schweiz före mötet.

ARTIKEL 4

Ekonomiskt bidrag

Schweiz ska bidra till byråns intäkter med en årlig summa som beräknas i enlighet med den formel som beskrivs i bilaga I.

ARTIKEL 5

Skydd av personuppgifter

1. Schweiz ska tillämpa sina nationella bestämmelser om skydd för enskilda med avseende på behandling av personuppgifter och rörande det fria flödet av sådana uppgifter¹.
2. När det gäller det här avtalet ska Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725² tillämpas på den behandling av personuppgifter som byrån utför.
3. Schweiz ska iaktta sekretessbestämmelserna i arbetsordningen för styrelsen och för styrelsen för säkerhetsackreditering avseende handlingar i byråns besittning.

¹ Mot bakgrund av kommissionens beslut 2000/518/EG av den 26 juli 2000 enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd av personuppgifter i Schweiz (EGT L 215, 25.8.2000, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj>).

² Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 av den 23 oktober 2018 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av förordning (EG) nr 45/2001 och beslut nr 1247/2002/EG (EUT L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

ARTIKEL 6

Rättslig status

Schweiz erkänner byråns ställning som juridisk person. Byrån ska i Schweiz ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den schweiziska lagstiftningen. Den får i synnerhet förvärva och avyttra lös och fast egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter.

ARTIKEL 7

Ansvar

Byråns ansvar ska regleras av artikel 97.1, 97.3 och 97.5 i förordningen.

ARTIKEL 8

Europeiska unionens domstol

Schweiz ska erkänna Europeiska unionens domstols behörighet i frågor som rör byrån enligt artikel 97.2 och 97.4 i förordningen.

ARTIKEL 9

Privilegier och immunitet

Schweiz ska bevilja byrån och dess personal, inom ramen för deras officiella uppgifter för byrån, den immunitet och de privilegier som föreskrivs i bilaga II och som grundar sig på artiklarna 1–6, 10–15, 17 och 18 i protokoll (nr 7) om Europeiska unionens immunitet och privilegier, fogat till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *protokoll (nr 7)*). Hänvisningar till motsvarande artiklar i det protokollet anges inom parentes för kännedom.

ARTIKEL 10

Tillfälligt anställda, utstationerade tjänstemän och experter

Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen, som fastställs i förordning nr 31 (EEG), nr 11 (EKSG) om tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen¹ får byrån, om den så beslutar, kontraktera schweiziska medborgare som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter. Byrån får godta Schweiz utstationering av experter.

¹ EGT 45, 14.6.1962, s. 1385, inbegripet senare ändringar.

ARTIKEL 11

Förebyggande av bedrägeri

Bestämmelserna för artikel 95 i förordningen avseende unionens ekonomiska kontroller i Schweiz rörande deltagare i byråns verksamhet anges i bilaga III.

ARTIKEL 12

Kommitté

1. En kommitté som ska bestå av företrädare för Europeiska kommissionen och Schweiz ska övervaka genomförandet av avtalet och kontinuerligt följa tillhandahållandet och utbytet av information i detta avseende. Kommittén ska sammanträda på begäran av antingen Schweiz eller Europeiska kommissionen. Byråns styrelse ska informeras om kommitténs arbete.

Företrädarna för Europeiska kommissionen får åtföljas av företrädare för byrån.

2. Information ska utbytas och diskuteras i kommittén avseende planerad unionslagstiftning, som antingen direkt påverkar eller ändrar förordningen eller väntas påverka det ekonomiska bidrag som avses i artikel 4 i detta avtal.

3. I enlighet med de avtalsslutande parternas respektive interna förfaranden får kommittén anta ett beslut om ändring av bilagorna till detta avtal.
4. Vid ändring av artiklarna 1–6, 10–15 eller artikel 17 eller 18 i protokoll (nr 7), ska kommittén ändra bilaga II i enlighet med detta.

ARTIKEL 13

Twistlösning

Alla tvister som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal ska lösas genom samråd i den kommitté som avses i artikel 12.

ARTIKEL 14

Bilagor

Bilagorna till detta avtal ska utgöra en integrerad del av avtalet.

ARTIKEL 15

Ikraftträdande

1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalsslutande parterna ska underrätta varandra om att de interna förfaranden som är nödvändiga för detta avtals ikraftträdande har slutförts.
2. Detta avtal ska träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den sista underrättelsen om följande instrument:
 - a) Institutionellt protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer.
 - b) Ändringsprotokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer.
 - c) Institutionellt protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.
 - d) Ändringsprotokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.
 - e) Protokoll om statligt stöd till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.

- f) Institutionellt protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om gods- och persontransporter på väg och järnväg.
- g) Ändringsprotokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om gods- och persontransporter på väg och järnväg.
- h) Protokoll om statligt stöd till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om gods- och persontransporter på väg och järnväg.
- i) Ändringsprotokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter.
- j) Institutionellt protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse.
- k) Ändringsprotokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse.
- l) Avtal mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om Schweiz regelbundna ekonomiska bidrag för att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna i Europeiska unionen.
- m) Avtal mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om Schweiziska edsförbundets deltagande i unionsprogram.

3. Utan att det påverkar punkt 1 samtycker de avtalsslutande parterna till att tillämpa detta avtal provisoriskt, i enlighet med sina respektive interna förfaranden och lagstiftning, från och med den 1 januari 2026, om dagen för dess undertecknande är före den 1 juli 2026, eller från den 1 januari året efter dess undertecknande, om dagen för detta avtals undertecknande är efter den 30 juni 2026.

ARTIKEL 16

Översyn

Detta avtal får när som helst ändras genom överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna.

ARTIKEL 17

Uppsägning och giltighetstid

1. Detta avtal ska ingås på obestämd tid.
2. Varje avtalsslutande part får efter samråd i den kommitté som det hänvisas till i artikel 12 säga upp detta avtal genom anmälan till den andra avtalsslutande parten. Avtalet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för mottagandet av en sådan anmälan.

3. Detta avtal ska upphöra att gälla den dag då samarbetsavtalet upphör att gälla, och ett protokoll till avtalet om Schweiz deltagande i unionsprogram inte innehåller några bestämmelser om Schweiz deltagande i byrån.

Som skedde i [...] den [...] i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

(Underskrifter, med verkan, på alla 24 EU-språk: "För Europeiska unionen" och "För Schweiziska edsförbundet")

SCHWEIZ EKONOMISKA BIDRAG TILL EUROPEISKA UNIONENS
RYMDPROGRAMBYRÅ

1. Schweiz ekonomiska bidrag till byråns intäkter för år N, i enlighet med förordningen, ska utgöras av summan av
 - a) ett operativt bidrag, och
 - b) en deltagaravgift.

Det operativa bidraget ska baseras på en bidragsnyckel som definieras som kvoten av Schweiz bruttonationalprodukt (nedan kallad *BNP*) till marknadspris och unionens BNP till marknadspris. För detta ändamål ska uppgifterna om BNP till marknadspris för de avtalsslutande parterna vara de senast tillgängliga från och med den 1 januari det år då den årliga betalningen görs enligt Europeiska unionens statistikkontor (Eurostat), med vederbörlig hänsyn till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om samarbete på statistikområdet, upprättat i Luxemburg den 26 oktober 2004. Om det avtalet upphör att gälla ska Schweiz BNP vara den som fastställs på grundval av uppgifter från Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD).

Det operativa bidraget ska beräknas genom att bidragsnyckeln tillämpas på de delar av byråns beviljade budget som i enlighet med förordningen är relevanta för Schweiz deltagande för år N.

Den årliga deltagaravgiften ska vara en procentandel av det årliga operativa bidraget som beräknas i enlighet med föregående stycke. Den årliga deltagaravgiften ska ha följande värden:

- 2026: 2 %
- 2027: 3 %
- 2028 och efterföljande år: 4 %.

Från och med 2028 får kommittén justera nivån på deltagaravgiften, i enlighet med artikel 12.3 i detta avtal.

2. Det ekonomiska bidraget ska betalas i euro.
3. Kostnader för resa och uppehälle för schweiziska företrädare och experters deltagande i de möten som byrån anordnar i samband med genomförandet av byråns arbete ska återbetalas av byrån på samma grundval och enligt samma förfaranden som för närvarande gäller för experter från unionens medlemsstater.

4. I enlighet med detta avtal ska Europeiska kommissionen tillställa Schweiz betalningsuppmaningar motsvarande Schweiz bidrag till byråns budget. Schweiz ska betala sitt ekonomiska bidrag högst 45 dagar efter mottagande av betalningsuppmaningen.
 5. Vid varje försening i betalningen av bidraget från Schweiz ska Schweiz betala dröjsmålsränta på det belopp som var utestående på förfallodagen. Räntan ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina större refinansieringstransaktioner, offentliggjord i C-serien av *Europeiska unionens officiella tidning*, och som gäller den första dagen i den månad då förfallodagen infaller, plus 3,5 procentenheter.
-

PRIVILEGIER OCH IMMUNITET¹

ARTIKEL 1

(motsvarande artikel 1 i protokoll (nr 7))

Byråns lokaler och byggnader ska vara okränkbara. De får inte genomsökas, beslagtas, konfiskeras eller exproprieras. Byråns egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

ARTIKEL 2

(motsvarande artikel 2 i protokoll (nr 7))

Byråns arkiv ska vara okränkbara.

¹ Hänvisningar till motsvarande artiklar i protokollet anges inom parentes för kännedom.

ARTIKEL 3

(motsvarande artiklarna 3 och 4 i protokoll nr (7))

1. Byrån, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom ska vara befriade från alla direkta skatter.
2. Varor och tjänster som exporteras till byrån för tjänstebruk från Schweiz och eller som tillhandahålls byrån i Schweiz får inte omfattas av några indirekta skatter och avgifter.
3. Befrielse från mervärdesskatt ska beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan eller motsvarande dokument för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweiziska franc, inklusive skatter och avgifter. Byrån ska vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk; varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras – vare sig detta sker mot betalning eller inte – inom Schweiz, om det inte sker på villkor som godkänts av Schweiz regering.
4. Befrielse från mervärdesskatt, punktskatt och andra indirekta skatter ska beviljas i form av eftergift efter uppvisande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till leverantören av varor eller tjänster.
5. Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

ARTIKEL 4

(motsvarande artikel 5 i protokoll nr (7))

Vad avser byråns officiella meddelanden och översändandet av alla dess dokument ska byrån inom Schweiz åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Byråns officiella korrespondens och andra former av officiella meddelanden får inte censureras.

ARTIKEL 5

(motsvarande artikel 6 i protokoll (nr 7))

Identitetshandling från unionen som utställs till byråns ledamöter och anställda ska godtas som giltig resehandling inom Schweiz territorium. Dessa identitetshandlingar ska utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställts i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i unionen (förordning nr 31 (EEG), nr 11 (EKSG) om tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen (EGT 45, 14.6.1962, s. 1385), inbegripet senare ändringar).

ARTIKEL 6

(motsvarande artikel 10 i protokoll (nr 7))

Företrädare för de medlemsstater i unionen som deltar i byråns arbete, deras rådgivare och tekniska experter ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen i Schweiz åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och lättnader.

ARTIKEL 7

(motsvarande artikel 11 i protokoll (nr 7))

Inom Schweiz territorium och oberoende av statstillhörighet ska tjänstemän och övriga anställda vid byrån

- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot unionen, dels Europeiska unionens domstols behörighet att döma i tvister mellan unionen och dess tjänstemän och övriga anställda. De ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,
- b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,

- c) beviljas samma lättnader i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,
- d) när de tillträder sin tjänst i Schweiz, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter när deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som den schweiziska regeringen i båda fallen anser nödvändiga,
- e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som den schweiziska regeringen i båda fallen anser nödvändiga.

ARTIKEL 8

(motsvarande artikel 12 i protokoll (nr 7))

Byråns tjänstemän och övriga anställda ska vara skyldiga att betala skatt till unionen på de löner och arvoden de får av byrån enligt de villkor och det förfarande som fastställs i unionsrätten.

De ska vara befriade från schweiziska federala, kantonala och kommunala skatter på löner och arvoden de får av byrån.

ARTIKEL 9

(motsvarande artikel 13 i protokoll (nr 7))

Byråns tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i byrån skatterättsligt bosätter sig inom Schweiz territorium vid tiden för sitt tjänstetillträde vid byrån, ska – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan Schweiz och unionens medlemsstater – i både Schweiz och i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna befinner sig inom en av unionens medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i första stycket och som finns i Schweiz ska vara befriad från arvsskatt i Schweiz. Vid fastställande av sådan skatt ska den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredje lands rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel ska inte hänsyn tas till en bostadsort som enbart beror på tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

ARTIKEL 10

(motsvarande artikel 14 i protokoll (nr 7))

Unionsrätten ska fastställa ordningen för sociala förmåner för tjänstemän och övriga anställda i unionen.

Byråns tjänstemän och övriga anställda ska därför inte vara skyldiga att vara anslutna till det schweiziska sociala trygghetssystemet om de redan omfattas av ordningen för sociala förmåner för unionens tjänstemän och övriga anställda. Familjemedlemmar till byråns anställda vilka ingår i deras hushåll ska omfattas av ordningen för sociala förmåner för unionens tjänstemän och övriga anställda om de inte är anställda av en annan arbetsgivare än byrån och förutsatt att de inte mottar sociala förmåner från en medlemsstat i unionen eller från Schweiz.

ARTIKEL 11

(motsvarande artikel 15 i protokoll (nr 7))

Unionsrätten ska fastställa de grupper av tjänstemän och övriga anställda vid byrån som helt eller delvis ska omfattas av bestämmelserna i artiklarna 7, 8 och 9.

Schweiz ska regelbundet underrättas om namn, ställning och adress på de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

ARTIKEL 12

(motsvarande artikel 17 i protokoll (nr 7))

Privilegier, immunitet och lättnader ska endast beviljas byråns tjänstemän och övriga anställda om det ligger i byråns intresse.

Byrån ska upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om byrån anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot byråns intresse.

ARTIKEL 13

(motsvarande artikel 18 i protokoll (nr 7))

Byrån ska vid tillämpning av denna bilaga samarbeta med de ansvariga myndigheterna i Schweiz eller i medlemsstaterna i unionen.

EKONOMISK KONTROLL AV SCHWEIZISKA DELTAGARE I BYRÅNS VERKSAMHET

ARTIKEL 1

Direkt kommunikation

Byrån och Europeiska kommissionen ska stå i direkt förbindelse med alla personer och enheter som har hemvist i Schweiz och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av byråns program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från byråns eller unionens budget. Sådana personer får direkt till Europeiska kommissionen och byrån överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här avtalet och enligt de kontrakt och avtal som slutits eller beslut som fattats inom ramen för dessa.

ARTIKEL 2

Revision

1. Med stöd av Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2024/2509¹, av kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/715², liksom med stöd av övriga rättsakter som det hänvisas till i detta avtal, får det i kontrakt och överenskommelser som ingås med mottagare som har skatterättslig hemvist i Schweiz, liksom i beslut som fattas gemensamt med dem, föreskrivas att vetenskapliga, ekonomiska och tekniska revisioner, liksom revisioner av andra slag, får genomföras när som helst hos dem och deras underentreprenörer av anställda vid byrån och Europeiska kommissionen, liksom av andra personer som byrån och Europeiska kommissionen bemyndigat.
2. Byråns och Europeiska kommissionens tjänstemän och andra personer som byrån och Europeiska kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till all information, även i elektronisk form, som krävs för att genomföra revisionerna. Den rätten till tillgång ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås för att genomföra de instrument som det hänvisas till i det här avtalet.
3. Europeiska revisionsrätten ska ha samma rättigheter som Europeiska kommissionen.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2024/2509 av den 23 september 2024 om finansiella regler för unionens allmänna budget (EUT L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

² Kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/715 av den 18 december 2018 med rambudgetförordning för de organ som inrättats enligt EUF-fördraget och Euratomfördraget och som avses i artikel 70 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2018/1046 (EUT L 122, 10.5.2019, s. 1).

4. Revisionerna får fortsätta genomföras i fem år efter det att avtalet löpt ut eller enligt de villkor som fastställs i kontrakt och överenskommelser, liksom enligt beslut av betydelse i sammanhanget.

5. Den behöriga schweiziska revisionsmyndigheten ska underrättas i förväg om revisioner som genomförs på schweiziskt territorium. Tillhandahållande av denna underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att sådana revisioner ska kunna genomföras.

ARTIKEL 3

Kontroller på plats

1. Inom ramen för det här avtalet ska Europeiska kommissionen och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) ha rätt att genomföra kontroller och inspektioner på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96¹.

2. Dessa kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av Europeiska kommissionen i nära samverkan med behörig schweizisk revisionsmyndighet eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utnämnts av den behöriga schweiziska revisionsmyndigheten, vilka ska underrättas i god tid om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för dessa kontroller och inspektioner, så att de kan lämna allt erforderligt bistånd. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

¹ Rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter (EGT L 292, 15.11.1996, s. 2, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj>).

3. Om berörda schweiziska myndigheter så önskar, ska kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras av kommissionen tillsammans med dessa myndigheter.
4. Om deltagarna i programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella regler, lämna Europeiska kommissionens inspektörer erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.
5. Europeiska kommissionen ska snarast möjligt underrätta den behöriga schweiziska revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oriktighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera den behöriga schweiziska revisionsmyndigheten om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

ARTIKEL 4

Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas korrekt ska berörda schweiziska myndigheter och unionsmyndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av de avtalsslutande parterna genomföra samråd.
2. Behöriga schweiziska myndigheter ska utan dröjsmål meddela byrån och Europeiska kommissionen alla omständigheter som de fått kännedom om och som ger anledning till misstanke om att det förekommit oriktigheter i samband med ingåendet och genomförandet av avtal och överenskommelser som ingåtts med tillämpning av de instrument som ligger till grund för detta avtal.

ARTIKEL 5

Sekretess

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga ska, oavsett form, omfattas av sekretess och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning och enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på unionsinstitutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom de berörda unionsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

ARTIKEL 6

Administrativa åtgärder och sanktioner

Utan att det påverkar tillämpningen av schweizisk straffrätt får byrån eller Europeiska kommissionen införa administrativa åtgärder och sanktioner i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2024/2509 och rådets förordning (EU, Euratom) 2988/95¹.

¹ Rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (EGT L 312, 23.12.1995, s. 1).

ARTIKEL 7

Återbetalning och verkställighet

Ett beslut som fattas av byrån eller Europeiska kommissionen inom ramen för det här avtalet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska vara verkställbart i Schweiz. Verkställighetsbeslutet ska bifogas ett sådant beslut, utan någon annan formalitet än kontroll av beslutets äkthet genom den nationella myndighet som Schweiz regering har utsett för detta ändamål. Verkställigheten ska ske i enlighet med schweiziska lagar och förfaranderegler. Dessa verkställbara beslut ska betraktas som verkställbara exekutionstitlar i den mening som avses i den federala lagen om indrivning av skulder och konkurs (DEBA) och inte vara föremål för prövning i sak vid schweiziska domstolar. Schweiz regering ska underrätta byrån, Europeiska kommissionen och Europeiska unionens domstol om den nationella myndighet som utsetts för tillämpningen av denna artikel.

Domar som Europeiska unionens domstol utfärdar på grundval av en skiljedomsklausul ska vara verkställbara på samma villkor som ovan.

Europeiska unionens domstol ska ansvara för kontrollen av att en exekutionstitel är laglig. Schweiziska domstolar ska dock vara behöriga beträffande klagomål om att verkställigheten inte genomförs på regelrätt sätt.